

Copy

50

British Commissioners' Office;

Boa Vista, July, 22. 1845.

Sir,

With reference to our letter to you
of the 8th current, and with reference to
your letter to us of the 11th current, on the
subject of the duties charged on a Box of
Stationery, shipped by the British Government
on board Her Britannic Majesty's Steam Sloop
of War "Hyrn", and addressed "VTR. 5148. The
"Commissioners under the Slave Trade Suppression
"Treaties, Boa Vista" - we feel called upon to
remind you of the real facts of the case; - facts
which have compelled us, in the performance of
our public duty, to prepare and transmit to
you the inclosed formal Protest, in order
that Her Majesty's Government may be thereby
enabled to take such steps as they may think
proper, to recover from the Government of Her most
Faithful Majesty, the amount of the unjust
and

M^{rs} Sir

a. a. S. Thedem,
O Director da alfandega,
ga - Va - gfe



injust and unusual exaction which in this instance has been levied, and to prevent the recurrence of similar exactions for the future.

By your orders the Box in question, which had been landed at the Public Wharf by a boat from the British Vessel of War, was taken to the Custom-House. There both the British Commissioner and the British Arbitrator gave their personal attendance, and pointed out to you the address already referred to, which was written in large and legible characters on the top; they warned you that the Box had been forwarded to them by Her Majesty's Government, and that it contained Stationery for the public use of the British portion of the Mixed Commission established in this Island; and there was nothing in the address, or in the appearance, of the Box to induce you to suppose that it contained any article of private property either for one or the other of us.

You stated that the Box must be opened; that Duty must be paid on its contents;

contents; and that, if we were dissatisfied with your decision, the question might be referred to the Supreme Government of the Province. - Under these circumstances we could do nothing but submit, or forego the possession of the Stationery, of which the public service was greatly in want.

The Box was then completely emptied; every sheet of Paper, every bottle of Ink &c were examined, weighed &c in our presence; the usual entry was made and signed; and the Box was then removed to the House of the British Arbitrator, where it has since remained.

On receiving a copy of the Entry referred to, we again addressed you in an official letter, requesting that the question as to the propriety of the charge for Duty (At \$15) should be submitted for the decision of His Excellency the Governor-General of the Province; and stating that we were provided with no funds from which such an extraordinary demand could be satisfied.

To this request your letter of the 11th current was a reply, and it was accompanied by



by an intimation in writing to the British
Commissioner that either the amount of the
entry should be paid, or that the Box in
question should be returned into the Custom-
House Store. The sum demanded was, in
consequence, and as a matter of necessity,
immediately paid from our own private
resources, and has occasioned the Protest which
we have now the honor to leave with you.

Thus, although from necessity we
consented to the Entry at the Custom-House
of the Stationery in question, and altho' from
necessity we paid the Duties charged upon it,
we never for one moment assented to the
justice of the demand; and in our letter of
the 8th current (three days before the amount
of the Duty was paid by us) we expressed our
determination to make a formal Protest, if
the demand for payment should be persisted in.

From some parts of your letter, you seem
to wish it to appear that you considered the
Box of Stationery to be the private property of
Mr. Macaulay, and that you passed it through
the

the Custom-House as such. But although
Mr. Macaulay signed the Entry, in his capacity
of Senior Member of the British portion of the
Mixed Commission, the address on the top of
the Box—the presence at the Custom-House,
and the joint representations, of the British
Arbitrator—the proposition made by yourself
to submit the disputed question of Duties for
the decision of the Government—and the
official letter which both the British Members
of the Commission addressed to you on the
8th current—distinctly negative such an idea,
if you really intended to convey it.

We do not however wish to give you
more trouble, or to carry this matter one step
further, than is absolutely necessary. If
therefore the Duties charged in this instance be
returned to us; and if we receive an assurance
that in future packages of Despatches, Papers, and
Stationery, sent on the public Service to Her
Majesty's Commissioners at this place, shall
not

not be submitted to examination and Duty
at the Custom-House, we shall have great
pleasure in cancelling the Indoubt Protest,
and the letters which have passed on the
subject.

The reasonableness of this demand of
Exemption will be apparent to you on a
little consideration. On the 19th of February,
last a Box arrived from England, addressed
in like manner to Her Majesty's Commissioners.
This Box, notwithstanding our remonstrances,
was taken to the Custom-House, and opened
in the presence of Mr. Costa (who was at that
time acting Director) and in the presence of
others. It contained numerous Copies of
Printed Papers sent by Her Majesty's Government
for our private information, and for the
private information of Her Majesty's Naval
Squadron on the West Coast of Africa. No
duty was charged on that occasion. But
what assurance do we possess that, on the
next occasion when a Box of similar Papers
is

is received by us, the Box will not be opened,
the secret Papers taken out, inspected, weighed,
and Duty charged upon them, as has been the
case with the Box to which the inclosed Protest
refers?

We have &c &c

/ signed /

H. W. Macaulay.

Charles Pettingal.



Copy (No 3)
The British Commissioners
to
San A. A. Thedew.

Bon Vista, July 22, 1845.

Cópia.
Tradução.

Repartição dos Commisarios
Britannicos, Boa Vista, 22 de Julho,
de 1845.

Senr,

Com referencia ao nosso offe-
a V. Sa. de 8 do corrente, e com
referencia ao seu officio a nos
de 11 do corrente, sobre o objecto
dos Direitos carregados sobre um
caixão de papel tinta te embarcado
pelo Governo Britannico a bordo
do Vapor de Guerra de S. M. B. "Huff",
e dirigido "V↑R 5148. The
"Commissioners under Slave Trade
"Suppression Treaties - Boa Vista":—
achamos nos obrigados a lembrar
a V. Sa. os reais factos do caso;—
factos os quaes nos obrigão, na
execução dos nossos deveres
publicos, a preparar e remetter
a V. Sa. o incluso Protesto formal,
em ordem de que o Governo de
S. M. possa dar, por esse meio,

Habilitado

M^{mo} Sr

Antonio Augusto Sequeira Thedim,
o Director d'Alfandega

habilitado a tomar aquelles papeos
os quaes ache proprios, para
recobrar-rem do Governo de
S. M. B. a importancia da injusta
e não-igual cobrança a qual
nesta instancia foi carregada,
e para impedir a recurrenceia
de semelhantes cobranças
para o futuro.

Por suas ordens o caixão
em questão, o qual foi desembar-
cado no cais publico por um
bote do Navio de guerra Britannico,
foi levado para a Alfandega.
Ali ambos o Commisario e Arbitro
Britannicos derão a sua pessoal
attendencia, e mostrão a V. Sa. a
drecção ja referida, a qual
estava escripta em grandes e
legiveis caracteres na Tampa;
elles avizorão de que o caixão
lhes tinha sido enviado pelo
Governo de S. M., e que continha
papel tinta &c para o serviço
publico da Parte Britannica
da Commisào Mista estabelecida
nesta Ilha; e não havia nada,
na

na direcção, ou na apparencia,
do caixão, que o induziſſe a VSa
a suppor que continha artigo
algun de propriedade particular;
ou consumo de um ou outro
de nos.

VSa diſſe que se abriſſe o
caixão; que se pagassem Direitos
dos seus conteúdos; e que, se
estevamos dissatisfeitos com a
sua decição, podiamos por a
questão ao Supremo Governo da
Provincia. Debaixo destas
circunstancias, nos necessariamente
não podiamos fazer nada senão
sujeitar-nos, ou ceder a posse
do papel tinta &c, do qual o
serviço publico estava muito
em falta.

+ O caixão foi então completa-
-mente despejado; cada folha
de papel, cada vidro de tinta &c
forão examinados, pesados &c,
em nossa presença; o Despacho
do costume foi feito e assignado;
e o caixão foi então levado para
a casa do Arbitro Britannico,
aonde



aonde até agora resta.

Recebendo uma Cópia do Despacho referido, nos outra-vez dirigimos - nos a O^{sa}, em um officio, pedindo que a questão sobre a propriedade do cargo de Direitos - ~~Nº~~ 184015 - fosse submit-tida para a decisão de S. Ex^{ca} o Governador Geral da Provincia; e dizendo - lhe que nos não tínhamos fundos dos quaes semelhante Extraordinaria demanda podesse ser satisfeita.

A este pedido o seu officio de 11 do corrente foi resposta; e foi elle acompanhado por uma intimação por escripto ao Comissario Britannico, que deve pagar o Despacho ou então tornar a mandar as caixas para os armazens d' Alfandega.

A quantia demandada foi, em consequencia, e como materia de necessidade, immediatamente paga pelas notas bol^{as} particulares;

e tem ocasionado o Protesto
o qual temos a honra de deixar
com V. Sa.

Apim, ainda que, de necessi-
-dade, consentimos ao Despacho
n' Alfandega do papel tinta te
em questao, e ainda que, de
necessidade, pagamos os Direitos
carregados sobre isto; nos aumta
por um momento consentimos
a justicia da demanda; e no
nosso officio de 8 do corrente (tres
dias antes da importancia dos
Direitos ser pago por nós)
preparavamos a nossa determinação
para fazer-nos um Protesto
formal, se a demanda do
pagamento fosse persistida.

De algumas partes do seu
officio, V. Sa. parece querer a
representar que V. Sa. considerou
o caixa de papel tinta te como
propriedade particular do Commissario
Britannico, e que o papel pela
Alfandega como tal. Mas, ainda-
-que o Commissario Britannico
apignou



apaignou o Despacho em sua capaci-
-dade como o Senior Membro da
Parte Britannica da Commissão
Mista, - a direcção na tampa do
caixão - a presença n'Alfandega,
e as juntas representações, do
Arbitro Britannico - a proposta
fita por V. S.^a, para remetter a questão
dos Direitos Disputada, para a decisão
do Governo - e o Officio o qual ambos
os Membros Britannicos da Commissão
che-dirigirão a S. do corrente -
distinctamente negatião semel-
hante idea de V. S.^a realmente
tentasse propor-la.

Nos não queremos, não
obstante, dar-lhe mais incom-
modo, ou levar mos este negocio
um passo mais adiante, que
seja necessario. Se, por consequente,
os Direitos carregados nesta
instancia forem tomados a
serem entregues; e se nos
recebermos uma apoguranga
que em futuro pacotes de
officios, documentos, e papel
tinta &c., mandados em serviço
publico

publicos aos Commisarios Britannicos
neste lugar, não forem sujeitos
a exame e Direitos d'Alfandega,
teremos grande prazer em
cancellar o Protesto incluso,
e os officios os quaes tem passado
sobre o objecto.

A justiça desta demanda
de exempção cheyera apparente
depois de considerar um pouco.
A 19 de Fevereiro passado chegou
um caixão de Inglaterra,
dirigido na mesma maneira
aos Commisarios de S. M. Este
caixão, não obstante as novas
quixas, foi levado para a
Alfandega, e aberto na presença
do Sr Costa (o qual era a' aquelle
tempo Director interino) e na
presença d'outras pessoas.
Continha numerosas copias de
Papeis impressos e diversos,
mandados pelo Governo de S. M.
para nova particular informação,
e para a particular informação
da

da Esquadra Naval de S. M. na
Costa d'Africa. Não se-levou
Direitos n'aquella occasião.

Mas, que apegurança podemos
propor o presente que, na proxima
occasião que um caixão semel-
-hante de Papris for recebido
por nos, o caixão não seja
aberto, os papris segredos tirados,
para fora, examinados,
pesados, e Direitos carregados
a elles, como tem sido o caso
com o caixão a que se-refer
o incluso Protesto.

Temos a honra

de
(Apignador)

H. W. Macaulay.

Charles Pettingal.

Tradução
de N.º 3.

Recetita 200